



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal boating or car driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater drafts.
- Select carefully the mounting location to avoid internal damage by water entering the unit. Areas subject to water splashes should be avoided. The Waterproof Car Stereo Cover GMD-616 (not supplied) is recommended.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Précautions

- Choisissez soigneusement l'emplacement d'installation afin que l'appareil ne gêne pas la navigation ni la conduite.
- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit exposé à la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Sélectionnez soigneusement l'emplacement d'installation afin d'éviter que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil et d'éviter les problèmes de fonctionnement. Évitez les zones sujettes aux projections d'eau. L'utilisation du couvercle d'antiruis GMD-616 (non fourni) est recommandée.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de navegación o de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a polvo, suciedad, vibraciones excesivas o altas temperaturas como, por ejemplo, a la luz solar directa o cerca de conductos de calefacción.
- Seleccione cuidadosamente el lugar de montaje para evitar que el agua provoque daños internos. Deben evitarse las zonas expuestas a salpicaduras de agua. Se recomienda utilizar la cubierta GMD-616 resistente al agua para el protector exterior para automóviles (no suministrada).
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferreteria de montaje suministrada.

Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbauplatz sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Steuern des Bootes oder Wagens nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen Boden- oder Luftdruck, keine direkte Sonneneinstrahlung, keine Wärmelast von der Heizung, keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Wählen Sie den Einbauplatz sorgfältig so aus, dass das Gerät nicht durch eindringendes Wasser beschädigt werden kann. Bauen Sie das Gerät nicht an einer Stelle ein, an der es Spritzwasser ausgesetzt ist. Was die Wasserdichtigkeit des GMD-616 für Autostereoanlagen (nicht mitgeliefert) wird empfohlen.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de stuurman niet hindert tijdens het varen of de bestuurder tijdens het autorijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Selecteer de installatieplaats zorgvuldig om interne schade te voorkomen die wordt veroorzaakt door water dat in het apparaat terecht komt. Plaatsen die worden blootgesteld aan opspattend water, moeten worden vermeden. Het gebruik van de waterdichte afdekking voor de auto stereo GMD-616 (niet bijgeleverd) wordt aanbevolen.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le normali operazioni di navigazione o di guida.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, controllo luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporcizia e vibrazioni eccessive.
- Scegliere con attenzione la posizione di installazione onde evitare danni interni dovuti ad un'eventuale infiltrazione di acqua nell'apparecchio. A tale scopo, evitare l'installazione in luoghi soggetti a spruzzi di acqua. Si raccomanda l'uso del Waterproof Car Stereo Cover GMD-616 (non in dotazione).
- Usare solo il materiale di montaggio fornito con questo un'installazione stabile e sicura.

Mounting angle adjustment
Adjust the mounting angle to less than 45°.

Réglage de l'angle de montage
Ajustez l'inclinaison à un angle inférieur à 45°.

Ajuste del ángulo de montaje
Ajuste el ángulo de montaje a menos de 45°.

Hinweis zum Montagewinkel
Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Maximale montagehoek
Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 45° met het horizontale vlak.

Regolazione dell'angolo di montaggio
Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 45°.

Removing the protection collar and the bracket

Retrait du tour de protection et du support

Extracción del marco de protección y del soporte

Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung

De beschermende rand en de beugel verwijderen

Rimozione della staffa e della cornice di protezione

Before installing the unit, remove the protection collar and the bracket from the unit.
1 Remove the protection collar.
2 Remove the bracket.

Avant d'installer l'appareil, retirez le tour de protection et le support de l'appareil.
1 retirez le tour de protection.
2 retirez le support.

Antes de instalar la unidad, retire el marco de protección y el soporte.
1 Retire el marco de protección.
2 Retire el soporte.

Nehmen Sie vor dem Installieren des Geräts die Schutzumrandung und die Halterung vom Gerät ab.
1 Entfernen Sie die Schutzumrandung.
2 Entfernen Sie die Halterung.

Voordat u het apparaat gaat installeren, moet u de beschermende rand en de beugel verwijderen van het apparaat.
1 Verwijder de beschermende rand.
2 Verwijder de beugel.

Prima di installare l'apparecchio, rimuovere la cornice di protezione e la staffa dall'apparecchio.
1 Rimuovere la cornice di protezione.
2 Rimuovere la staffa.

Mounting example

Exemple de montage

Ejemplo de montaje

Montagebeispiel

Montagevoorbeeld

Esempio di montaggio

A Installation in the cutout hole on boat
Notes
1 Bend these claws outward for a tight fit. If necessary, use a screwdriver to pry the claws open.
2 Make sure that the claws catch on the protection collar.
B Installation of USB device or iPod
Notes
1 Make sure that the USB device/iPod is placed where boating operations are not obstructed, such as the glove box of the boat, etc.
2 The length of USB connector cable is 1.5 m (4.9 ft). Install the USB device/iPod within the reach of the USB connector cable.

A Installation dans l'orifice prédecoupé sur le bateau
Remarque
1 Pliez ces griffes vers l'extérieur pour assurer une prise correcte et serrée.
2 Assurez-vous que les 4 crochets du tour de protection sont correctement enclenchés dans les fentes de l'appareil.
B Installation du périphérique USB ou de l'iPod
Remarque
1 Assurez-vous que le périphérique USB/iPod est placé à un endroit qui ne gêne pas la navigation ni la conduite de votre bateau, etc.
2 La longueur du câble du connecteur USB est de 1,5 m. Installez le périphérique USB/iPod à une distance maximale égale à la longueur du câble du connecteur USB.

A Instalación en el orificio de corte del barco
Notas
1 Si es necesario, doble estas ganchos hacia fuera para que encajen firmemente.
2 Compruebe que los 4 enganches del marco de protección están bien fijados en las ranuras de la unidad.
B Instalación de un dispositivo USB o un iPod
Notas
1 Asegúrese de colocar el dispositivo USB o el iPod en una ubicación donde no dificulte las operaciones del bote como, por ejemplo, en la guantera de bote, etc.
2 La longitud del cable del conector USB es de 1,5 m. Instale el dispositivo USB o el iPod dentro del alcance del cable del conector USB.

A Einbau in die Aussparung am Boot
Hinweise
1 Stellen Sie sicher, dass diese Klammern nach außen gebogen sind.
2 Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung korrekt in die Aussparungen am Gerät einzuklinken.
B Installation von USB-Gerät oder iPod
Hinweise
1 Platzieren Sie das USB-Gerät/iPod unbedingt an einer Stelle, an der es zum Steuern des Bootes nicht hinderlich ist, also z. B. im Handschuhfach des Boots usw.
2 Die Länge des USB-Anschlusskabels beträgt 1,5 m. Installieren Sie das USB-Gerät/iPod so, dass es bzw. er an das USB-Anschlusskabel angeschlossen werden kann.

A Installatie in de opening in de boot
Opmerkingen
1 Indien nodig buigt u deze klemmen omhoog voor een steviger vastzitten.
2 Let op dat de beschermende rand goed in de opening van het apparaat zijn geplaatst.
B USB-apparaat of iPod installeren
Opmerkingen
1 Leg het USB-apparaat/iPod neer op een plaats waar deze het varen niet belemmert, zoals in het handschoenenvakje van de boot, enzovoort.
2 De lengte van de USB-connectorkabel is 1,5 m. Installeer het apparaat/iPod binnen het bereik van de USB-connectorkabel.

A Installazione nell'apposito foro ricavato sull'imbarcazione
Nota
1 Piegare verso l'esterno questi morsetti per un'installazione più sicura, se necessario.
2 Assicurarsi che i 4 fermi sulla cornice di protezione siano correttamente inseriti negli alloggiamenti dell'apparecchio.
B A Installatione del dispositivo USB o dell'iPod
Nota
1 Assicurarsi che il dispositivo USB/iPod sia posizionato in un punto in cui non interferisca la navigazione, ad esempio nel vano portaoggetti dell'imbarcazione o così via.
2 La lunghezza del cavo del connettore USB è 1,5 m. Installare il dispositivo USB/iPod in un punto raggiungibile dal cavo del connettore USB.

Mounting the unit in a Japanese car
You may not be able to install this unit in some makes of Japanese cars. In such a case, consult your Sony dealer.
Note
To prevent malfunction, install only with the supplied screws.

Montaje de la unidad en un automóvil japonés
Es posible que no pueda instalar esta unidad en algunos automóviles japoneses. En tal caso, consulte a su distribuidor Sony.
Nota
Para evitar que se produzcan fallos de funcionamiento, realice la instalación solamente con los tornillos suministrados.

Einbau des Geräts in ein japanisches Auto
Dieses Gerät lässt sich in einigen Automodellen japanischer Hersteller möglicherweise nicht installieren. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.
Hinweis
Um Funktionsstörungen zu verhindern, verwenden Sie bei der Installation nur die mitgelieferten Schrauben.

Het apparaat in een Japanse auto installeren
Het is wellicht niet mogelijk om dit apparaat in sommige Japanse auto's te installeren. Raadpleeg in dat geval de Sony-handelaar.
Opmerking
Installeer het apparaat alleen met de bijgeleverde schroeven om defecten te voorkomen.

Montaggio in un'auto giapponese
Potrebbe non essere possibile installare il presente apparecchio in alcuni tipi di auto giapponesi. In tal caso, rivolgersi al rivenditore Sony di fiducia.
Effettuare l'installazione utilizzando esclusivamente le viti in dotazione, onde evitare problemi di funzionamento.

Rimozione e applicazione del pannello anteriore
Prima di rimuovere il pannello anteriore, premere (OFF). Premere (OPEN), quindi fare scorrere il pannello anteriore verso destra ed estrarlo fino a scriverlo.
7-A Per reinserirlo
Posizionare il foro (A) del pannello anteriore nel mandrino (Q) dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione, quindi spingere il lato sinistro verso l'interno.

How to detach and attach the front panel
Before installing the unit, detach the front panel.
7-A To detach
Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (OPEN), then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.
7-B To attach
Place the hole (A) in the front panel onto the spindle (Q) on the unit, as illustrated, then push the left side in.

Installation de l'appareil dans une voiture japonaise
Cet appareil ne peut pas être installé dans certaines voitures japonaises. Consultez, dans ce cas, votre revendeur Sony.
Remarque
Pour éviter tout problème de fonctionnement, utilisez uniquement les vis (Q) fournies pour le montage.

Forma de extraer e instalar el panel frontal
Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.
7-A Para extraerlo
Antes de extraer el panel frontal, cerciórese de presionar (OFF). Presione (OPEN), y, a continuación, deslice el panel frontal hacia la derecha y tire suavemente de su extremo izquierdo.
7-B Para instalarlo
Coloque el orificio (A) del panel frontal en el eje (Q) de la unidad y, a continuación, presione firmemente el lado izquierdo hacia adentro.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte
Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.
7-A Abnehmen
Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit (OFF) aus. Drücken Sie (OPEN), schieben Sie die Frontplatte nach rechts und ziehen Sie die linke Seite heraus.
7-B Anbringen
Setzen Sie die Aussparung (A) an der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt am Stift (Q) am Gerät an und drücken Sie dann die linke Seite hinein.

Het voorpaneel verwijderen en bevestigen
Verwijder, alvorens met het installeren te beginnen, het voorpaneel.
7-A Verwijderen
Veeg het voorpaneel eerst met (OFF) uit. Druk vervolgens op de (OPEN) toets en schuif het voorpaneel naar de rechterzijde tot deze vastklikt.
7-B Bevestigen
Breng deel (A) van het voorpaneel aan op deel (Q) van het apparaat zoals afgebeeld en druk op de linkerzijde tot deze vastklikt.

Avvertenza relativa all'installazione su un'imbarcazione sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione
Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione. L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi. Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenne premuto (OFF) finché il display non viene disattivato.

Warning if your boat's ignition has no ACC position
Be sure to set the Auto Off function. For details, see the supplied Operating Instruction. The unit will shut off completely and automatically in the set time after the unit is turned off, which prevents battery drain. If you do not set the Auto Off function, press and hold (OFF) until the display disappears each time you turn the ignition off.

Installation de l'appareil dans une voiture japonaise
Veillez à régler la fonction de mise hors tension automatique. Pour obtenir davantage d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni. L'appareil s'éteint complètement et automatiquement après le laps de temps choisi une fois l'appareil mis hors tension afin d'éviter que la batterie ne se décharge. Si vous ne réglez pas la fonction de mise hors tension automatique, appuyez sur la touche (OFF) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse à chaque fois que vous coupez le contact.

Forma de extraer e instalar el panel frontal
Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.
7-A Para extraerlo
Antes de extraer el panel frontal, cerciórese de presionar (OFF). Presione (OPEN), y, a continuación, deslice el panel frontal hacia la derecha y tire suavemente de su extremo izquierdo.
7-B Para instalarlo
Coloque el orificio (A) del panel frontal en el eje (Q) de la unidad y, a continuación, presione firmemente el lado izquierdo hacia adentro.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte
Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.
7-A Abnehmen
Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit (OFF) aus. Drücken Sie (OPEN), schieben Sie die Frontplatte nach rechts und ziehen Sie die linke Seite heraus.
7-B Anbringen
Setzen Sie die Aussparung (A) an der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt am Stift (Q) am Gerät an und drücken Sie dann die linke Seite hinein.

Avvertenza relativa all'installazione su un'imbarcazione sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione
Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione. L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi. Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenne premuto (OFF) finché il display non viene disattivato.

Avvertenza relativa all'installazione su un'imbarcazione sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione
Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione. L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi. Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenne premuto (OFF) finché il display non viene disattivato.

RESET button
When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc., after detaching the front panel.

Touché RESET
Une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, retirez la façade et appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un stylo à bille ou d'un autre objet pointu.

Advertencia: si el encendido del barco no dispone de una posición ACC
Asegúrese de ajustar la función de desconexión automática. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado. La unidad se apagará completa y automáticamente en el tiempo establecido después de que se desconecte la unidad, lo que evita que se desgaste la batería. Si no ha ajustado la función de desconexión automática, mantenga pulsado (OFF) cada vez que apague el interruptor de encendido, hasta que la pantalla desaparezca.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Boats nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt
Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung. Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Batterie kein Strom mehr entzogen wird. In die Zeit, in der die Abschaltautomatik nicht aktiviert, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste (OFF) gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Waarschuwing als het contactslot van de boot geen ACC-positie heeft
Zorg ervoor dat u de functie voor automatisch uitschakelen instelt. Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie. Wanneer de Abschaltautomatik niet is ingesteld, moet u (OFF) ingedrukt houden tot het display verdwijnt telkens wanneer u het contact uitschakelt.

Avvertenza relativa all'installazione su un'imbarcazione sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione
Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione. L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi. Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenne premuto (OFF) finché il display non viene disattivato.

RESET button
When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc., after detaching the front panel.

Touché RESET
Une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, retirez la façade et appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un stylo à bille ou d'un autre objet pointu.

Advertencia: si el encendido del barco no dispone de una posición ACC
Asegúrese de ajustar la función de desconexión automática. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado. La unidad se apagará completa y automáticamente en el tiempo establecido después de que se desconecte la unidad, lo que evita que se desgaste la batería. Si no ha ajustado la función de desconexión automática, mantenga pulsado (OFF) cada vez que apague el interruptor de encendido, hasta que la pantalla desaparezca.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Boats nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt
Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung. Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Batterie kein Strom mehr entzogen wird. In die Zeit, in der die Abschaltautomatik nicht aktiviert, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste (OFF) gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Waarschuwing als het contactslot van de boot geen ACC-positie heeft
Zorg ervoor dat u de functie voor automatisch uitschakelen instelt. Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie. Wanneer de Abschaltautomatik niet is ingesteld, moet u (OFF) ingedrukt houden tot het display verdwijnt telkens wanneer u het contact uitschakelt.

Avvertenza relativa all'installazione su un'imbarcazione sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione
Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione. L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi. Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenne premuto (OFF) finché il display non viene disattivato.

RESET button
When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc., after detaching the front panel.

Touché RESET
Une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, retirez la façade et appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un stylo à bille ou d'un autre objet pointu.

Advertencia: si el encendido del barco no dispone de una posición ACC
Asegúrese de ajustar la función de desconexión automática. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado. La unidad se apagará completa y automáticamente en el tiempo establecido después de que se desconecte la unidad, lo que evita que se desgaste la batería. Si no ha ajustado la función de desconexión automática, mantenga pulsado (OFF) cada vez que apague el interruptor de encendido, hasta que la pantalla desaparezca.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Boats nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt
Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung. Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Batterie kein Strom mehr entzogen wird. In die Zeit, in der die Abschaltautomatik nicht aktiviert, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste (OFF) gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Waarschuwing als het contactslot van de boot geen ACC-positie heeft
Zorg ervoor dat u de functie voor automatisch uitschakelen instelt. Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie. Wanneer de Abschaltautomatik niet is ingesteld, moet u (OFF) ingedrukt houden tot het display verdwijnt telkens wanneer u het contact uitschakelt.

Avvertenza relativa all'installazione su un'imbarcazione sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione
Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione. L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi. Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenne premuto (OFF) finché il display non viene disattivato.

RESET button
When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc., after detaching the front panel.

Touché RESET
Une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, retirez la façade et appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un stylo à bille ou d'un autre objet pointu.

Advertencia: si el encendido del barco no dispone de una posición ACC
Asegúrese de ajustar la función de desconexión automática. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado. La unidad se apagará completa y automáticamente en el tiempo establecido después de que se desconecte la unidad, lo que evita que se desgaste la batería. Si no ha ajustado la función de desconexión automática, mantenga pulsado (OFF) cada vez que apague el interruptor de encendido, hasta que la pantalla desaparezca.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Boats nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt
Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung. Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Batterie kein Strom mehr entzogen wird. In die Zeit, in der die Abschaltautomatik nicht aktiviert, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste (OFF) gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Waarschuwing als het contactslot van de boot geen ACC-positie heeft
Zorg ervoor dat u de functie voor automatisch uitschakelen instelt. Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie. Wanneer de Abschaltautomatik niet is ingesteld, moet u (OFF) ingedrukt houden tot het display verdwijnt telkens wanneer u het contact uitschakelt.

Avvertenza relativa all'installazione su un'imbarcazione sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione
Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione. L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi. Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenne premuto (OFF) finché il display non viene disattivato.

Power connection diagram

Stromanschlusssdiagramm

Auxiliary power connector may vary depending on the boat. Check your boat's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the boat stereo's power connecting lead. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the boat's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult your dealer.

Der Hilfsstromanschluss kann je nach Bootstyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlusssdiagramm für Ihr Boot nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungsabels der Bootsstereoanlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Bootes. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Schéma de raccordement d'alimentation

Voedingsaansluitschema

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier en fonction du bateau. Reportez-vous au schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre bateau pour vous assurer que les raccordements correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez commutier la position des fils rouge et jaune du cordon d'alimentation du lecteur audio marin. Après avoir effectué les raccordements et connecté correctement les cordons d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation du bateau. Si vous avez des questions ou des problèmes concernant le raccordement de cet appareil, qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, consultez votre revendeur.

De hulpvoedingsaansluiting kan verschillen afhankelijk van uw boot om te zien of de aansluitingen correct zijn. Er zijn drie basistypes (zie afbeelding hieronder). Het is mogelijk dat u de posities van de rode en gele kabels in het netstroom van het stereosysteem van de boot moet omwisselen. Als de aansluitingen en geschakelde voedingskabels correct zijn, sluit u het apparaat aan op de voeding van de boot. Als u nog vragen of problemen hebt in verband met het aansluiten van het apparaat die niet in deze handleiding vermeld staan, raadpleeg u uw dealer.

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagramma dei collegamenti di alimentazione

El conector de alimentación auxiliar puede variar según el barco. Consulte el diagrama de conexión de la alimentación auxiliar del barco para asegurarse de que realiza las conexiones correctamente. Hay tres tipos básicos de diagramas (se muestran a continuación). Es posible que deba intercambiar las posiciones de los cables rojo y amarillo del cable de conexión de la alimentación del equipo estéreo del barco. Una vez que haya realizado las conexiones de los cables de la fuente de alimentación conmutada correctamente, conecte la unidad a la alimentación del barco. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo a la conexión de la unidad que no se trata en este manual, póngase en contacto con el distribuidor.

Il connettore di alimentazione accessorio può variare a seconda dell'imbarcazione. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione accessorio dell'imbarcazione per assicurarsi che i collegamenti corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (come illustrato di seguito). Potrebbe essere necessario modificare le posizioni dei fili rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo dell'imbarcazione. Dopo aver fatto corrispondere i collegamenti e aver commutato i cavi di alimentazione, collegare l'apparecchio all'alimentazione dell'imbarcazione. Per eventuali domande e problemi riguardanti il collegamento dell'apparecchio non trattati nel presente manuale, rivolgersi al proprio rivenditore.

